

A-berveth:

Cornish language pre-school	2	Gorsedh Kernow 09 DVD	3
Would you like to work with young people?	2	Language Weekend in St Ives	3
Christmas plays	2	Govyn Kernewek 2010	4
Find a Yeth an Werin near you	3	Events	4
New class in Truro	3	Contacts	4
		Further Information	4

Nowodhow
a-gynsow

- Education Officers start work
- First Cornish language pre-school opens its doors
- New class in Truro
- Last chance to submit your 2010 Govyn Kernewek ideas

mis
Genver
10

cornish language partnership
maga

Lyther-nowodhow

Looking forward to 2010

A new year and a new look Partnership office - then we were two, now we are four!

Pol and Mike joined the office at the beginning of January as our education officers and will be sharing the work between them. Despite the snow we have made a good start to 2010 and look forward to a busy few months.

We will also be welcoming Neil Kennedy, who is returning home to work on a PhD on Cornwall's cultural heritage and distinctiveness with an emphasis on Cornish. The



Mike Tresidder



Pol Hodge

studentship is under the auspices of the Institute of Cornish Studies. MAGA partnered the ICS in the funding application for the study and we hope to establish a close working relationship with Neil.

Most of the working groups have now begun meeting and following the adoption of a bilingual signage policy, a new working group for placenames and signage has been established.

In December, the Chair of the Status working group together with the Development Manager attended a language planning seminar in Dublin, arranged by the Network for the Promotion of Linguistic Diversity, where we were able to learn from the experience of language communities across Europe. Despite differences in scale, many of the problems we face are universal and learning about the range of approaches taken benefits us all.

Gans an vledhen nowyth, yma dalleth nowyth dhe MAGA ynwedh. Agan Sodhogyon Adhyskans a dhaletas aga ober ha ni a wra dynerhi kesoberi gans Neil Kennedy yn y soodh nowyth ynwedh. An bagasow oberi re dhaletas hag yma Kessedhek nowyth rag arwodhyow. Ynwedh ni a gemeras rann yn kuntelesow 'mes a Gernow may hyllyn godhvos pyth usi ow hwarvos yn bys efan a-dro dhe yethow le usys hag yth eson lemmyn ow mires yn rag orth 2010 pur vysi.

First Cornish language pre-school opens its doors

The first Cornish language pre-school opens its doors on Saturday January 16th.

Based at Cornwall College in Pool, the school is known as Skol dy' Sadorn Kernewek and will run on Saturday mornings in term time. It aims to teach children and their parents to use the language, the children learning through play while at the same time the adults learn basic Cornish and how to reinforce their children's learning.

The brainchild of Rhisiart Talebot, the school is run, in collaboration with Cornwall College, by Movyans Skolyow Meythrin, a group set up for the purpose. MAGA is helping to fund the venue costs. Early years students from the College will also be helping out with the sessions – last year

MAGA provided some taster sessions for the students, so it is good to see an opportunity for them to build on this and work with the language first hand. Next month we hope to bring you a report on the launch and see how the school is progressing.

An kynsa skol veythrin yn Kernewek a dhalleth y'n mis ma. Tybyans Rhisiart Talebot yw hemma ha meur dhe les yw. Y fydh synsys yn Kolji Kernow hag y fydh studhoryon an Kolji ow kweres gans an skol pup dydh Sadorn. Pes da yw MAGA dhe skoodhya hemma ynwedh.

Christmas plays



The nativity play by the Marazion class

On Thursday 10th December the members of two Cornish classes in West Cornwall put on a fine evening of Christmas entertainment for a capacity audience at Marazion Community Centre. First, the Gulval class performed a pantomime written by their teacher, John Parker, entitled "Hikka Chi an Hordh". The pantomime followed Hikka, the son of Jowan Chi an Hordh, and his adventures around Mount's Bay.

Next the students of the Marazion class put on a nativity play written by Penny Norman, the scenes of which were interspersed with carols sung by everyone and accompanied by Jill Warden on her accordion.

Both plays were highly entertaining, and it was brilliant to see learners of all levels taking part – some of whom had been learning Cornish for just one term.

If you were unable to make it on the night you can watch the plays on the Gorsedh website at the following link:

<http://www.gorsedhkernow.org.uk/kernewek/newodhow/videok2009.htm>

Keslowena (congratulations) to everyone who was involved in the plays, and *meur ras* (thanks) to Ted Chapman and film student, Ben May, for filming them.

Dy' Yow 10ves mis Kevardhu hag yth esa bush bras a dus orth Kresen Gemeneth Marhas Yow. Eseli an klassow Lannystli ha Marhas Yow a wrug dew wari Nadelik, ha mar nys esowgh hwi ena, y hyllir mires orta war wiasva an Orsedh.

Would you like to work with young people?



Young people from the Livewire Cornish project

A couple of years ago, the Partnership delivered a project entitled Young, Proud and Cornish, led by Rob Reynolds and Livewire, which introduced young people to Cornish through music. The project also looked at what young people think about their culture and language and made a number of recommendations for taking the work forward.

Building on that, Rob worked further on an activity award for young people that could be delivered through youth clubs and projects. Ideally, this needs to be delivered collaboratively between youth workers and language speakers and we are now looking for volunteers to become involved in the pilots. We are joining with the Youth

Service to provide some training before the pilots take place, so volunteers need to commit to the training session and working on the pilot. It is intended to run the pilots in the east at Torpoint and in the west, at a venue to be decided.

If you would be interested in taking part in the training and the scheme we would be glad to hear from you. We hope to pilot the award from April with the training happening sometime in the next two months – dates to be arranged once we know who is interested.

Please register your interest initially with the office by 5th February. We will then contact you with further details.

Ha ni owth oberi gans an Gonis Yowynketh dhe brofya piwas rag an tavas Kernewek, yma chons dhe pubonan a vynno dyski fatel oberi gans pobel yowynk. Mar myn'ta omjunya gans hemma, gwrewgh leverel dhe'n sodhva kyns 5es mis Hwevrer may hyllin restra dydhyow.

Find a Yeth an Werin near you!



St Ives Yeth an Werin (photo: Dee Brotherton)

If one of your New Year's Resolutions this year was to improve your Cornish or to make more use of it outside the classroom then going to a Yeth an Werin (informal Cornish conversation group) would be a good starting point. There are a good number of them running at the moment, details of which can be found below.

Each Yeth an Werin is free and open to all.

Constantine, Queens Arms, second Tuesday of each month, contact paulshelagh@sabrehost.net

Gwinear, Royal Standard, first Tuesday of each month, contact

jori.ansell@virgin.net

Gulval, Coldstreamer, third Wednesday of each month (starting in February), contact koreen@freshapproachaccountancy.co.uk

Mabe, New Inn, third Thursday of each month, contact gwenenen45@btinternet.com

Scorrier, Plume of Feathers, last Tuesday of each month, contact ray@spyrays.org

St Ives, Cornish Arms, third Tuesday of each month, contact deliabrotherton@aol.com

Truro, Waterstones Bookshop, Thursdays, 10.30-13.00, contact kernuack@aol.com

Yma lies Yeth an Werin ow hwarvos y'n dydhyow ma, ha pur dha yns rag dyskoryon keffrys ha Kernewegoryon freth. Pub Yeth an Werin yw heb kost hag ygor dhe bubonan.

Klass nowyth yn Truru

Yma klass Kernewek nowyth yn Truru gans Conan Jenkin: nos Veurth, 7.15 dhe 9 eur, orth 2 Fordh Agar, Truru. Rag pella derivadow pellgewsewgh orth: 01872 261263 po danvenewgh e-bost dhe conanjenkin@hotmail.com.

New class in Truro

There is a new class in Truro being run by Conan Jenkin: Tuesday night, from 7.15-9pm, at 2 Agar Road, Truro. For further information phone 01872 261263 or e-mail conanjenkin@hotmail.com.

Gorsedh Kernow 2009 DVD

A video of the 2009 Gorsedh held in Saltash is now available to buy.

Lasting two hours the video has been compiled from five camera angles and includes the installation of the new Grand Bard and Deputy Grand Bard, together with footage of the new bards, award winners and also a taste of the evening concert.

The DVD costs £5 plus postage and

packing and is available from the Gorsedh by e-mailing enquiries@gorsedhkernow.org.uk. All profits from the sale go to the Gorsedh.

Yma DVD a'n Orsedh yn Essa dhe wertha lemmyn. Kost anodho yw £5 hag y hyllir y brena dhyworth an Orsedh. Kestevewgh orth enquiries@gorsedhkernow.org.uk.

Cornish Language Weekend in St Ives

Agan Tavas will be hosting a small scale Cornish Language weekend in St Ives from Friday 5th to Monday 8th February. The weekend will cater for complete beginners and more experienced speakers and will include all meals (except Friday evening), entertainment and a trip to Tate St Ives.

The venue will be the Western Hotel, right in the heart of St Ives, and the residential cost is £80 per person for two nights full board or £105 for people wishing to stay on Sunday night as well.

The cost for day visitors is £15 per person per day to include morning and afternoon refreshments, a light lunch and evening buffet on the Saturday, and a carvery lunch and cream tea on the Sunday.

The daytime programme at the hotel will cater for complete beginners in one group and those with some Cornish plus more experienced speakers in the second group. The trip to Tate St Ives will be in English with some translation into Cornish.

The weekend is immediately prior to St Ives Feast Day which falls on Monday 8th February. On Sunday, the eve of St Ives Feast, St Ives Guisers will be out and about in the town, ending up with music, dancing, poetry and storytelling in the Western Hotel. Feast Day on Monday begins with a civic procession at 9am followed by hurling at the Parish Church gardens and the annual distribution of pennies.

For further information about the Agan Tavas Pennseythen Gernewek or a booking form, please contact Dee Brotherton at deliabrotherton@aol.com or write to Rozteag, Higher Tregenna Road, St Ives, TR26 2AU.

Yma Agan Tavas ow restra Pennseythen Gernewek yn Porth Ia dy' Gwener 5es bys yn dy' Lun 8ves mis Whevrer. Y fydh synsys orth Ostel an West, gans tro dhe Virji Tate Porth Ia.

Govyn Kernewek 2010



The Govyn Kernewek Award is a competitive annual commission of £5,000 to make a short film using Cornish. The award is supported by Cornwall Film Festival, MAGA and awen productions cic.

What we're looking for is a great idea for a short film that uses the Cornish language wholly or substantially in an interesting way.

It must be viable to make within the £5,000 budget and be completed and delivered by 30th September 2010. We accept ideas in any genre. The suggested title for GK10 is 'Yn Termyn Eus Passyes' (Once Upon A Time...)

Submissions

Your proposal must be for a short film with a maximum duration of 20 minutes. Your proposal should include a synopsis of your idea, relevant experience, and, if appropriate, details of your proposed production team.

Entries are welcome from individuals

or teams where the writer, director or producer is resident in Cornwall.

To submit your idea, please email a two-page proposal and two-page CV to: info@cornwallfilmfestival.com with GK10 as the subject.

**DEADLINE FOR IDEA SUBMISSIONS:
31 January 2010.**

Timeline

15th November 2009 Launch of GK10 at Cornwall Film Festival 2009

31st January 2010 Deadline for submissions

12th February 2010 Shortlist announced

22nd February 2010 Interviews and decision

30th September 2010 Delivery

For further information, email info@awen.org.uk or call Denzil Monk on 07886 723896.

Gool Fylm Kernow a hwil ombrofyansow rag an Govyn Kernewek 2010. Mars eus tybyans da rag fylm yn Kernewek, gwra profya agas tybyansow dhe info@cornwallfilmfestival.com kyns 31ns mis Genver.

Darvosow / Events

January

- 12th** Yeth an Werin, Queens Arms, Constantine - for further information contact paulshelagh@sabrehost.net
- 19th** Yeth an Werin, Cornish Arms, St Ives - for further information contact deliabrotherton@aol.com
- 21st** Yeth an Werin, New Inn, Mabe - for further information contact gwenenen45@btinternet.com
- 23rd** Cornish Talk & Taste Day, Tolmen Centre, Constantine, 10.30-4pm
- 26th** Yeth an Werin, Plume of Feathers, Scorrier - for further information contact ray@spyrys.org
- 31st** Church service in Cornish for the Gool Maria Hwevrer (The Presentation of Christ in The Temple), Lostwithiel Parish Church, 3pm

February

- 2nd** Yeth an Werin, Royal Standard, Gwinear, 8pm - for further information contact jori.ansell@tiscali.co.uk
- 5th- 8th** Cornish Language Weekend organised by Agan Tavas, Western Hotel, St Ives - for further information contact deliabrotherton@aol.com
- 9th** Yeth an Werin, Queens Arms, Constantine - for further information contact paulshelagh@sabrehost.net

mis Genver 2010

Kestavow / Contacts

Trigva / Address:

Cornish Language Partnership
Cornwall Council
Dalvenie House
County Hall
Truro
Cornwall
TR1 3AY

Pell / Tel:

01872 323497

E-bost / E-mail:

cornishlanguage@cornwall.gov.uk

Gwiasva / Website:

www.magakernow.org.uk

Derivadow Pella / Further Information

For further information about any of the articles in this newsletter, please contact either Jenefer Lowe, Development Manager, or Elizabeth Stewart, Administrator, at the contact details above.

If you are organising a Cornish language event and would like to have it publicised in this newsletter please send us the details.

If you would like to subscribe to receive this newsletter free of charge every month send us an e-mail or letter and we will add you to our distribution list.

Please feel free to pass this newsletter on to others.

Deadline for contributions to February newsletter: **Friday 29th January**

Arhesans Keskowethyans an Taves
Kernewek yw dhyworth:

The Cornish Language Partnership is funded by:

